Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 83 (1965)

Heft: 182

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 182 Bern, Samstag 7. August 1965 — 83. Jahrgang — 83e année — Berne, samedi 7 août 1965 **No 182**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—. Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni)
Europameisterschaften der Amateurboxer, Luzern, 1959, in Liq.
Moncit S. A., Genève.
Allgemeinverbindlicherklärung von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für die Klavierbranche. – Extension du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale de la branche des pianos. – Conferimento del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per il ramo pianoforti.
Allgemeinverbindlicherklärung von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Kartonageindustrie. – Extension du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale de l'industrie des cartonnages. – Conferimento del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei cartonaggi.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

France: Règlement financier des importations.
France: Règlement financier de certaines opérations à terme.
France: Taxe sur la valeur ajoutée (T. V. A.).
Irland: Einfuhrvorschriften. – Irlande: Prescriptions concernant l'importation.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr**, bzw. **Freitag 9 Uhr**, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne**, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich (1094²)

Gemeinschuldner: Brunner Ernst, 1926, von Wileroltigen (BE), Kaufmann, Arnoldgasse 30, Zürich 4 (Inhaber des gleichnamigen Ski- und Campingartikel-Geschäftes an der Kalkbreitestrasse 71, Zürich 3).
Datum der Konkurseröffnung: 27. Juli 1965.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 13. August 1965, 14.30 Uhr, Restaurant Steinbock, Zweierstrasse 9, Zürich 4.
Eingabefrist: bis 5. September 1965.

NB. Die Konkursverwaltung gilt als zur sofortigen freihändigen Verwertung des Warenlagers ermächtigt, wenn die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und bis dahin nicht die Mehrheit der Gläubiger beim Konkursamt schriftlich Einsprache erhebt.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich (1004¹)

Gemeinschuldnerin: Belair AG Zürich, Kanzleistrasse 120, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juli 1965.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 13. August 1965.

Kt. Zürich – Konkursamt Riesbach-Zürich (952¹)

Gemeinschuldner: Helbling Walter, geb. 1908, von Jona (SG), Handel mit Maschinen für Grossküchen, Seefeldstrasse 66, 8008 Zürich (Geschäftsadresse: Florastrasse 30, 8008 Zürich), nun Balsigerrain 25, 3028 Spiegel bei Bern.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1965.
Eingabefrist: für Forderungen bis 10. August 1965.
Eigentümer folgender Liegenschaften:
Im Gemeindebann Pura (Tessin) gelegen:
Parzelle Nr. 1643, 2035 m² Wald in Barchette;
Parzelle Nr. 1644/1, 1160 m² Wiese in Barchette;
Parzelle Nr. 1642, 796 m² Wald in Barchette.

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1095)

Gemeinschuldner: Ausgeschlagener Nachlass des Koblet Hugo Edmund, geboren 1925, von Zürich, gewesener Tankstellenhalter, wohnhaft gewesen Schaffhauserstrasse 272, 8057 Zürich, gestorben am 6. November 1964.
Datum der Konkurseröffnung: 16. Juli 1965.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 17. August 1965, 15.00 Uhr, im kleinen Saal des Hotel Sternen, Oerlikon, Franklinstrasse 1, 8050 Zürich.
Eingabefrist: bis 17. August 1965.

NB. Diejenigen Gläubiger, die ihre Ansprüche (Forderungen und Eigentumsansprachen) bereits im vorangegangenen erbrechtlichen Schuldenruf angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben. Verwertung der Aktiven: Für den Fall, dass die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als befugt, sämtliche Fahrhaben (Wohnungseinrichtung, Warenvorräte, Einrichtungsgegenstände der Tankstelle, altes Auto usw.) nach freiem Ermessen gesamthaft oder einzeln zu verwerten, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 17. August 1965 dagegen bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Die Befugnis der Konkursverwaltung schliesst auch die Verwertung durch Freihandverkauf ein. Interessierte Gläubiger sind eingeladen, bis zum 17. August 1965 beim obgenannten Konkursamt schriftliche Angebote für den Kauf von Fahrhaben einzureichen.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich (1082²)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Zoller Ferdinand, Maschinenschlosser, geboren 9. Februar 1913, von Au (SG), gestorben am 22. April 1965, wohnhaft gewesen Nordstrasse 138, 8037 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Juli 1965.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. August 1965, 15.00 Uhr, im Büro des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, Zürich 6.
Eingabefrist: für Forderungen bis 7. September 1965.

NB. Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung erachtet sich unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der 1. Gläubigerversammlung als befugt, sämtliche Fahrhaben (Automobil, Rabattmarken-Rotation, Numeriermaschine, Aktenvernichter, Rollenpapiere usw.), nach freiem Ermessen gesamthaft oder einzeln zu verwerten, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 20. August 1965 dagegen bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Die Befugnis der Konkursverwaltung zur Verwertung schliesst auch den Freihandverkauf ein. Interessierte Gläubiger sind eingeladen bis zum 20. August 1965 beim obgenannten Konkursamt schriftliche Offerten für den Kauf von Fahrhaben einzureichen. Drittansprecher haben allfällige Ansprachen an beweglichen Sachen dem Konkursamte sofort mitzuteilen.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich (1012[1])

Gemeinschuldner: Peter Alois Vinzens, Magaziner, geboren 7. Oktober 1915, von Truns (GR), wohnhaft Weststrasse 18, 8003 Zürich, bevormundet durch Rudolf Kübler, Rötelsteig 4, 8037 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 13. Juli 1965.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: 13. August 1965.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich (1043[1])

Gemeinschuldnerin: Société Immobilière Coin de Rêve, mit Sitz 8006 Zürich, Weinbergstrasse 113, Kauf, Verkauf, Bau und Vermietung von Immobilien aller Art in der Schweiz.
Datum der Konkurseröffnung: 24. März 1965.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: 20. August 1965.
Anmeldefrist für Dienstbarkeiten: 20. August 1965.
Eigentümerin folgender Liegenschaften:
In der Gemeinde Bellevue au lieu dit Valavran, chemin du Crest d'El 19-29, Kanton Genf.
Parzelle Nr. 2638 B, Plan 28 index 1:
Gebäude Nrn. 88, 89, 244 und 245 mit 67 184 m² Land.
Parzelle Nr. 2280, Plan 28: 66 414 m² Land.
Parzelle Nr. 2641, Plan 28: 10 516 m² Land.
Parzelle Nr. 2654, Plan 28: 14 667 m² Land.
Parzelle Nr. 2655, Plan 28: 12 633 m² Land.
Parzelle Nr. 1797, Plan 28: 5 320 m² Land.
Parzelle Nr. 1795, Plan 27: 13 448 m² Land.
Parzelle Nr. 1116, Plan 27: 1 246 m² Land.
Parzelle Nr. 1115, Plan 27: 934 m² Land.

Kt. Bern – Konkursamt Interlaken (1083)

Gemeinschuldner: Streich Richard, 1932, Kaufmann, Damen- und Herrenkonfektionsgeschäft, Centralstrasse 22, Interlaken.
Datum der Eröffnung: 15. Juni 1965.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. August 1965, um 15 Uhr, im Hotel Löwen, Interlaken.
Eingabefrist: bis und mit dem 8. September 1965.

Kt. Bern – Konkursamt Thun (1084)

Gemeinschuldner: Widmer Otto, 1927, Maschinenbau, Frutigenstrasse 52, Thun 4.
Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 28. Juli 1965, 15.00 Uhr.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: binnen 20 Tagen seit der Bekanntmachung respektive bis und mit dem 27. August 1965.

Kt. Solothurn – Konkursamt Dorneck, Dornach (1085)

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Frey Alois & Co., Metallgiesserei, in Nuglar.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Juli 1965.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 16. August 1965, 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Dorneck (Amthaus) in Dornach.
Eingabefrist: bis 6. September 1965. Die Forderungen sind Wert 27. Juli 1965 zu berechnen.

Ct. de Vaud – Office des faillites, Lausanne (1086)

Production de servitudes

Failli: Gret Jean-Claude, garage Cité-Boisy, Pierrefleur 38, à Lausanne.
Délai pour la production des servitudes des immeubles sis rière les communes de Morrens et Ormont-Dessous: 20 août 1965.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, Neuchâtel (1087)

Failli: Farine Georges, fabrication et vente de produits d'entretien et articles de ménage, originaire de Neuchâtel et Saignelégier, né le 14 août 1919, domicilié à Neuchâtel, Gouttes d'Or 17, sous la tutelle de Me Gaston Beuret, avocat.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 juillet 1965.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P., ordonnée le 29 juillet 1965.
Délai pour les productions: 24 août 1965, inclusivement.

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Lugano (1088)

Fallita: Cà Mia S.A., compra-vendita immobili, Via della Posta 2, Lugano.
Data dei decreti della pretura di Lugano-Città, concernente l'apertura del fallimento e la sospensione della procedura: 16 giugno 1965 e 30 luglio 1965.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 17 agosto 1965, anticipando fr. 1000 a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U.64.III.38).

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Lugano (1089)

Fallito: Heer Renato, impianti sanitari, Via S.P. Pambio 4, Lugano.
Data dei decreti della pretura di Lugano-Città, concernente l'apertura del fallimento e la sospensione della procedura: 12 luglio 1965 e 30 luglio 1965.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 17 agosto 1965, anticipando fr. 1000 a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64. III. 38).

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich – Konkursamt Affoltern a.A. (1090)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Imhof Carla, 1934, geschieden, von Romanshorn, früher in Affoltern am Albis, jetzt in Dietikon wohnhaft (Inhaberin der Einzelfirma «CIM» Carla Imhof, Handel mit Milchprodukten, Affoltern am Albis), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Affoltern am Albis (Bahnhofplatz 38, Affoltern a. A.) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 182 vom 7. August 1965 an gerechnet, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Affoltern in Affoltern am Albis anzuheben. Soweit innerhalb dieser Frist keine Anfechtung durch Klage erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Affoltern in Affoltern am Albis (als Aufsichtsbehörde) einzureichen.

Kt. Bern – Konkursamt Burgdorf (1097)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Rytz Walter, dipl. Maschinentechniker und Inhaber eines Zentralheizungsgeschäftes, Burgdorf, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zug – Konkursamt Zug (1096)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über Amport Willy, Perlen-Kontor, Bellevueweg Nr. 13, Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet beim Kantonsgericht Zug mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet wird. Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprachen auf. Beschwerden betreffend die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke nach Massgabe von Art. 92 SchKG sind bei der Justizkommission des Kantons Zug innert der gleichen Frist im Doppel einzureichen, während Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG bezüglich Eigentumsansprachen innert derselben Frist an die Konkursverwaltung zu richten sind.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt (1100)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Nachlass des am 12. August 1964 verstorbenen Blaser-Bohren Hermann Heinz, gewesener Hotelier, Inhaber der Firma «Heinz Blaser», Betrieb des Hotels und Restaurants Excelsior, Aeschengraben 13, wohnhaft gewesen Wallstrasse 13, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Locarno (1091)

Modificazione della graduatoria

(Art. 65 RTF.) Fallimento N° 3/1965

Fallito: Aeschlimann Oskar, impresa costruzioni, Losone.
Si rende noto che la graduatoria modificata, in seguito al riconoscimento di un diritto di pegno, è nuovamente deposta presso lo scrivente ufficio per un periodo di giorni dieci, a contare dal giorno 7 agosto 1965, dove i creditori possono prenderne conoscenza. Le azioni di contestazione dovranno essere introdotte davanti l'Autorità giudiziaria competente entro il termine di deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L. E. F. 257—259.)

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Lugano (1092)

Avviso di incanto unico Liq. N° 4/1964

Eredità giacente: fu Bernasconi Bruno qdm. Federico, da Cureggia, già in Lugano.
Immobili da realizzare: La totalità dei beni siti in territorio del Comune di Viganello, intestati al defunto Bernasconi Bruno, qdm. Federico, Viganello, e a Bernasconi Giovanni fu Federico, Viganello (comproprietario).

Denominazione:	Descrizione:	Mappa N.:	mq.:
Viganello	casa d'abitazione	118 A	106
idem	annesso	118 B	26
idem	rustico	118 D	20
idem	pollaio	118 E	7
idem	giardino	118 f	295

Valore complessivo stima peritale: Fr. 140 230.—.

Si avverte che il comproprietario potrà far valere al momento dell'incanto il suo diritto legale di prelazione (Art. 682 C.C.S.).
Oneri fondiari: si fa riferimento all'elenco oneri depositato il 3 marzo 1965.
Data e luogo dell'incanto: 9 settembre 1965, dalle ore 15.00 in avanti presso l'Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, Via Dufour. Le condizioni d'asta sono ostensibili a contare dal giorno 24 agosto 1965.

6900 Lugano, 2 agosto 1965. Ufficio dei fallimenti, Lugano.

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen – Konkurskreis St. Gallen (1101)

Schuldner: Feuz Peter, Heizung-Lüftung-Sanitär, Zürcherstrasse 130, St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung: 22. Juli 1965.

Dauer der Stundung: 4 Monate d.h. bis und mit 22. November 1965.

Sachwalter: Josef Schenk, Konkursbeamter, Büro Schmiedgasse 34/II, 9001 St. Gallen.

Eingabefrist: bis 27. August 1965. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Stichtag 22. Juli 1965 sowie allfällige Pfand- und Vorzugsrechte innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, 27. September 1965, 15.00 Uhr, im Gerichtskommissionszimmer, Amtshaus, Neugasse, III. Stock, St. Gallen.

Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Solothurn – Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn (1098)

Den Gläubigern der Firma Falke AG, Messwerkzeuge, Weissensteinstrasse, Langendorf, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über den von der Schuldnerin vorgeschlagenen Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 19. August 1965, vormittags 9.15 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn, Amthaus I, Parterre rechts, Zimmer Nr. 12.

Allfällige Einwendungen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

4500 Solothurn, den 3. August 1965.

Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lebern:
Dr. A. Jeger.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (1102)

Das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, hat mit Beschluss vom 30. Juni 1965 den von der Firma Elektro-Versand Diserens Pierre Zürich, Schaffhauserstrasse 210, 8057 Zürich, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 30%, zahlbar innerhalb zehn Tagen nach Eintritt der Rechtskraft des Bestätigungsentscheides, genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubigern als verbindlich erklärt. Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

8000 Zürich, den 4. August 1965

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Späh.

Ct. de Vaud – Arrondissement d'Orbe (1093)

Dans son audience du 20 juillet 1965, le président du Tribunal du district d'Orbe a homologué le concordat présenté en cours de faillite à ses créanciers par Nicole François, machines agricoles, à Orbe.

1350 Orbe, le 3 août 1965. Le commissaire au sursis: R. Baudat, préposé.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Berne – Office des poursuites, Moutier (1103)

Retrait de vente

La vente aux enchères des immeubles appartenant à la Fabrique de moteurs électriques S.A., à Eschert, annoncée pour le mardi 10 août 1965 **n'aura pas lieu**, la fabrique étant déclarée en faillite.

2740 Moutier, le 5 août 1965. Offices des poursuites, Moutier.

Kt. Luzern – Konkurskreis Luzern-Land (1099)

Dahinfallen der Nachlaßstundung

Gemäss Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land in Kriens vom 2./4. August 1965 ist die der Firma Sigrist & Cie., sanitäre- und elektrische Anlagen, Hauptstrasse 11, Reussbühl, Gemeinde Littau, unterm 30. März 1965 gewährte Nachlaßstundung zufolge Verzicht dahingefallen.

6020 Emmenbrücke, den 4. August 1965.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Libero Bazzani,
Konkursbeamter, Emmenbrücke.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Avis

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C. O.).

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung.

Hartmann Müller-Stiftung für medizinische Forschung lautet richtig der Name der am 18. Juni 1965 mit Sitz in Zürich irrtümlich als «Hartmann Müller-Stiftung» eingetragenen Stiftung, die im SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1965 auf Seite 2007 publiziert worden ist.

29. Juli 1965.

Personalfürsorgestiftung der Organchemie A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 260 vom 7. November 1959, Seite 3060). Die Unterschrift von Dr. Karl May ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Brühwiler, von und in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

29. Juli 1965.

Personalfürsorgestiftung der Schweizerischen Benzinunion, Zentralstelle Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1951, Seite 2799). Laut vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 2. Juli 1965 gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

29. Juli 1965.

Personalfürsorgestiftung der Neugummierungswerk A.G. Hausen a.A., in Hausen a.A. (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1963, Seite 707). Die Unterschrift von Dominik Schatt ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Ernst Danieli, von und in Hausen a.A., Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit Roger Schmucki, Präsident des Stiftungsrates.

30. Juli 1965.

Personalfürsorgestiftung der Präzisions-Werkzeuge AG, Hinwil, in Hinwil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Juni 1965 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Präzisions-Werkzeuge AG», in Hinwil, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe: Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dr. Ulrich Brunner, von Zürich, in Zollikon, Präsident; Paul Nef, von Urnäsch, in Meilen, und Oskar Frey, von Reigoldswil, in Hinwil, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Unterdorf (c/o Präzisions-Werkzeuge AG).

2. August 1965.

Fürsorgestiftung der Schweizer Getränke A.-G., Obermeilen, in Meilen (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1948, Seite 3499). Die Unterschrift von Anton Duss-Sturzenegger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Emil Beer, von und in Uetikon am See, Mitglied des Stiftungsrates. Emil Dietschi-Meyer, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Herrliberg.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

30. Juli 1965.
Fondation en faveur du personnel de la Convention Chocolatière Suisse, in Bern (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1956, Seite 3339). Die Unterschrift von Werner Staub, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Harald Schulthess, Präsident (bisher Vizepräsident); Hans Bircher, von Kilchberg (Zürich) und Küttigen (Aargau), in Kilchberg (Zürich), Vizepräsident (neu); Charles Suter, Sekretär (bisher). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Schwyz – Schwytz – Svitto

29. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Josef Senn's Söhne, in Seewen, Gemeinde Schwyz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören an als Vertreter der Stifterfirma: Josef Senn-Büeler, zugleich Präsident; Alois Senn-Epp; als Vertreter der Destinatäre: Eugen Studiger, alle von Schwyz, in Seewen, Gemeinde Schwyz. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

3 août 1965.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Albin Baeriswyl S.A., à Fribourg (FOSC. du 7 septembre 1963, N° 209, page 2575). Angelo Sorato ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. A été nommé à sa place: Georges Sautaux, de Montagny-les-Monts, à Estavayer-le-Lac. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

26. Juli 1965.
Personalfürsorge der Bahnhofkühlhaus A.G., in Basel (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1962, Seite 2276). Das Mitglied des Stiftungsrates Arthur Borer wohnt in Wichtrach und das Mitglied Dr. Franz Hegner in Kirchdorf (Bern).

27. Juli 1965.
Fürsorgefonds der Firma Im Hof & Cie., in Basel (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1954, Seite 1864). Durch Urkunde vom 11. Juni 1965 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 12. Juli 1965 die Stiftungsurkunde geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Willy Kleis-Schatz ist erloschen. Einzelunterschrift führen die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Claire Im-Hof-Borer, von und in Basel, und Max Eberhard, von Kloten, in Münchenstein. Neues Domizil: Schützenmattstrasse 27 (bei der Stifterfirma).

28. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Art. Institut Grafica A.G., in Basel (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1963, Seite 257). Die Unterschrift des Dieter Markau ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an den neuen Präsidenten des Stiftungsrates Richard Chatelain, von und in Basel.

30. Juli 1965.
Fürsorgestiftung der Firma W. Civatti, in Basel (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1962, Seite 584). Neues Domizil: Unterer Rheinweg 144 (bei der Stifterfirma).

2. August 1965.
Personalfürsorgestiftung der Transport-Service A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 2. Juli 1965 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin bei Alter, Invalidität und anderweitiger unverschuldeter Notlage und bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Albert Kaufmann, von und in Basel, Präsident, und Josef Haslinger, österreichischer Staatsangehöriger, in Riehen. Domizil: Dreispitzstrasse 9.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

28. Juli 1965.
Pensionskasse der Säurefabrik Schweizerhall, Schweizerhalle, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1963, Seite 2133). Aus dem Stiftungsrat sind Dr. Georg Pürner und Hans Leimgruber ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Max Scheidegger, von Steinhof (Solothurn), in Birsfelden, und Paul Senn, von Densbüren (Aargau), in Mumpf. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

26. Juli 1965.
Dr. Karl Sprenger-Stiftung für Angestellte und Verwandte, in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlich beurkundeter letztwilliger Verfügung vom 28. Dezember 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt, denjenigen Personen, die vom Stifter zuletzt beschäftigt worden sind, sowie den leiblich und geistig Verwandten des Stifters wirtschaftlich beizustehen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Stiftungsverwalterin. Unterschrift: Die Präsidentin des Stiftungsrates, Hulda Sprenger, von Rickenbach (Zürich), in Winterthur, zeichnet mit Hans Lustenberger, von Schaffhausen und Entlebuch, in Schaffhausen, Aktuar/Kassier, oder mit dem Mitglied Verena Brunner, von Winterthur, in Schaffhausen. Domizil: Vordergasse 47, bei Verena Brunner.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

21. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung Koch-Heer, Baugeschäft und Architekturbüro, in Flawil (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1963, Seite 182). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen vom 1. Juni 1965 als kantonale Aufsichtsbehörde wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Koch-Heer, Baugeschäft & Architekturbureau Nachf. S. Gantenbein-Koch», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Koch-Heer, Baugeschäft & Architekturbureau Nachf. S. Gantenbein-Koch.** Die Unterschrift von Ernst Koch-Heer, Präsident, ist erloschen. Sigmund Gantenbein, bisher Mitglied des Stiftungsrates, wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Harry Knöpfel, von Hundwil, in Flawil. Der Präsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

26. Juli 1965.
Fürsorgestiftung der Firma Werkzeugbau AG Oberhelfenschwil, in Oberhelfenschwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Juli 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Krankheit, Invalidität und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Adolf Friedli, von Rüegsau (Bern), Präsident; Jakob Kurz, von Wilchingen (Schaffhausen), und Konrad Irion, von Wädenswil, alle in Oberhelfenschwil. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Dorf.

29. Juli 1965.
Fürsorgestiftung der Buchdruckerei «Ostschweiz» A.G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1957, Seite 2949). Die Unterschrift von Josef Hofstetter, Kassier, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Karl Huber, von Unterlunkhofen, in St. Gallen, Kassier.

29. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung des Konsumvereins Mels, Sargans und Umgebung, in Mels (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1961, Seite 1057). Die Unterschrift von Daniel Lenherr ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Anton Scherzinger, von Sargans, in Mels. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden – Grisons – Grigioni

28. Juli 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Mario Melcher A.G., in St. Moritz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Januar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung bei Alter, Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, zwei davon werden durch die Stifterfirma und einer durch die Destinatäre bezeichnet. Der Präsident des Stiftungsrates Mario Melcher, von und in St.Moritz, führt Einzelunterschrift. Domizil: c/o Mario Melcher A.G.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

28. Juli 1965.
Arbeiter-Fürsorgestiftung der MOWAG Motorwagenfabrik A.G., in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1955, Seite 2299). Als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Dr. Edwin H. Strasser, von Nussbaumen (Thurgau), in Kreuzlingen, in den Stiftungsrat gewählt.

28. Juli 1965.
Angestellten-Fürsorgestiftung der MOWAG Motorwagenfabrik A.G., in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1955, Seite 2299). Als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Dr. Edwin H. Strasser, von Nussbaumen (Thurgau), in Kreuzlingen, in den Stiftungsrat gewählt.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

26 luglio 1965.
Fondo di previdenza per il personale della Ditta Galfetti Edgardo, Impianti elettrici e telefonici, a Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile in data 7 luglio 1965 una fondazione. Scopo: la previdenza a favore del personale della ditta Galfetti Edgardo, Impianti elettrici e telefonici, Lugano, nonchè dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, d'invalidità. Nell'intento di raggiungere gli scopi di previdenza prefissi, la fondazione può stipulare contratti d'assicurazione a favore dei destinatari o di parte di essi o subentrare in preesistenti contratti. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto da 3 membri. L'ufficio di revisione viene designato dalla ditta. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio direttivo. Il consiglio direttivo è attualmente così composto: Edgardo Galfetti, da Morbio Inferiore, in Viganello, presidente; Guido Galfetti, da Morbio Inferiore, in Viganello, vice-presidente, e Dario Brambilla, da Lugano, in Pambio-Noranco, segretario-cassiere. Recapito della fondazione: via Pioda 12, presso ditta Galfetti Edgardo, Impianti elettrici e telefonici.

Distretto di Mendrisio

28 luglio 1965.
Fondo di previdenza Rebi S.A., in Mendrisio (FUSC. del 30 gennaio 1965, N° 24, pagina 330). Claudia Radaelli non fa più parte del consiglio di fondazione: la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato membro, Giuseppe Alloni, cittadino italiano, in Milano (Italia), il quale impegnerà la fondazione con firma collettiva a due.

3 agosto 1965.
Fondo di previdenza per il personale della ditta Meier & Co. Trasporti Internazionali S.A., in Chiasso (FUSC. del 7 aprile 1962, N° 82, pagina 1040). Hans Meier e Marisa Realini non fanno più parte del consiglio direttivo: le loro firme sono quindi estinte. In loro sostituzione sono stati nominati: dott. Sergio Guglielmetti, da Gentilino, in Mendrisio, segretario, e Mario Terenghi, cittadino italiano, in Chiasso, membro. Essi impegneranno il fondo con firma collettiva a due.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification.

Fonds de prévoyance Bonnard & Cie Société anonyme, à Lausanne (FOSC. du 17 juillet 1965, page 2257). Roland Dutoit, de Moudon et Chavannes-sur-Moudon, à Prilly, est nommé membre du conseil de direction avec signature individuelle.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de St-Maurice

3 août 1965.

Fondation en faveur du personnel de l'Oeuvre St-Augustin, St-Maurice, à St-Maurice. Par actes authentiques des 30 avril et 26 mai 1965, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation dans le but de venir en aide au personnel de la «Société de l'Oeuvre de St-Augustin», à St-Maurice, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, indigence imméritée, et, en cas de décès, à leur famille. Le conseil de fondation se compose de trois ou cinq membres. La fondation est engagée par les signatures collectives à deux d'Andrée Chamoux, d'origine française, Mathilde Kaiser, de Mörschwil, et Monique Wuilloud, de Collombey-Muraz, les trois à St-Maurice, présidente, vice-présidente et secrétaire. Domicile: Chez la fondatrice.

Genf - Genève - Ginevra

28 juillet 1965.

Fonds de prévoyance de la maison Henri Blanc, à Genève, fondation (FOSC. du 31 mai 1958, page 1488). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève du 2 juillet 1965).

28 juillet 1965.

Caisse d'Assurance et de Prévoyance en faveur du personnel enseignant et administratif de l'Association de l'Ecole Internationale de Genève, à Genève (FOSC. du 28 janvier 1956, page 249). Les pouvoirs d'Oscar Rapp et Jean Meyer sont radiés. Signature: collective à deux de Maurice Stack, de Grande-Bretagne, à Chêne-Bougeries, président; Elsie Howenstine, de Grande-Bretagne, à Cologny, secrétaire; Frank Wilson (inscrit), tous membres du conseil, et Claude Stoeveken, de Lancy, à Thônex.

2 août 1965.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Kreutzer SA, à Genève (FOSC. du 24 novembre 1962, page 3397). Acte de fondation modifié le 28 juin 1965 sur un point non soumis à l'inscription. (Arrêté du département des finances et contributions).

Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

Europameisterschaften der Amateurboxer, Luzern, 1959, in Liq.

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Auflösung einer Genossenschaft — Aufforderung an die Gläubiger

Durch Beschluss der Generalversammlung der Genossenschaft, Europameisterschaften der Amateurboxer, Luzern, 1959, vom 21. April 1965 ist die Genossenschaft mit sofortiger Wirkung aufgelöst worden und in Liquidation getreten. Einziger Liquidator ist Herr Heinrich Fuchs, 1900, Kaufmann, von Littau in Reussbühl (LU).

Die Gläubiger dieser Genossenschaft werden hiermit aufgefordert, im Sinne von Art. 913 bzw. 742 OR ihre Ansprüche bis 21. April 1966 beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (AA. 210³)

6015 Reussbühl/Luzern, den 20. Juli 1965

Genossenschaft Europameisterschaften der Amateurboxer, Luzern, 1959, in Liq.

Der Liquidator: Hch. Fuchs.

Moncit S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Troisième publication

Suivant procès-verbal du 29 juillet 1965, l'assemblée générale des actionnaires a voté la dissolution de la société. Les créanciers de celle-ci sont priés de produire leurs créances, avec envoi des justificatifs, au liquidateur de la société Monsieur Pierre Boissonnas, 5, rue Petitot, à Genève. (AA. 208¹)

1200 Genève, le 30 juillet 1965. **Le liquidateur.**

Allgemeinverbindlicherklärung

von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für die Klavierbranche

Der mit Bundesratsbeschluss vom 18. Dezember 1959/16. Dezember 1964 allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für die Klavierbranche wurde von den Vertragsparteien geändert. Diese Aenderungen hat der Bundesrat mit Beschluss vom 16. Juli 1965 allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 5. August 1965 veröffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbüro der Bundeskanzlei in Bern bestellt werden. (AA. 523)

Bern, den 7. August 1965. **Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.**

Extension

du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale de la branche des pianos

Les parties contractantes ont modifié la convention collective nationale de la branche des pianos, étendue par l'arrêté du Conseil fédéral des 18 décembre 1959/16 décembre 1964. Les clauses qui modifient ladite convention ont été étendues par l'arrêté du 16 juillet 1965.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 5 août 1965. Des exemplaires tirés à part seront en vente au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 7 août 1965. **Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.**

Conferimento

del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per il ramo pianoforti

La parti contraenti hanno modificato il contratto collettivo di lavoro per il ramo pianoforti che venne dichiarato d'obbligatorietà generale con decreto del Consiglio federale del 18 dicembre 1959/16 dicembre 1964. Mediante decreto del 16 luglio 1965, l'obbligatorietà generale è stata conferita anche alle suddette disposizioni che modificano il contratto in parola.

Il nuovo decreto è stato pubblicato nel Foglio federale del 5 agosto 1965. Le tirature aparte saranno in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale a Berna.

Berna, il 7 agosto 1965. **Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.**

Allgemeinverbindlicherklärung

von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Kartonagenindustrie

Der mit Bundesratsbeschluss vom 30. Oktober 1961 allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Kartonagenindustrie wurde von den Vertragsparteien geändert. Diese Aenderungen hat der Bundesrat mit Beschluss vom 16. Juli 1965 allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 29. Juli 1965 veröffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbüro der Bundeskanzlei in Bern bestellt werden. (AA. 524)

Bern, den 7. August 1965. **Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit**

Extension

du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale de l'industrie des cartonnages

Les parties contractantes ont modifié la convention collective nationale de l'industrie des cartonnages, étendue par l'arrêté du Conseil fédéral du 30 octobre 1961. Les clauses qui modifient ladite convention ont été étendues par l'arêté du 16 juillet 1965.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 29 juillet 1965. Des exemplaires tirés à part seront en vente au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 7 août 1965. **Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.**

Conferimento

del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei cartonaggi

Le parti contraenti hanno modificato il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei cartonaggi che venne dichiarato d'obbligatorietà generale con decreto del Consiglio federale del 30 ottobre 1961. Mediante decreto del 16 luglio 1965, l'obbligatorietà generale è stata conferita anche alle suddette disposizioni che modificano il contratto in parola.

Il nuovo decreto è stato pubblicato nel Foglio federale del 29 luglio 1965. Le tirature a parte saranno prossimamente in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 7 agosto 1965. **Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.**

Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, Zäziwil

Bilanz auf 31. Dezember 1964

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	4 473 600.—	Reservefonds	4 000 000.—
Uebrige Wertschriften	409 000.—	Spezialreserven:	
Grundpfandtitel	322 250.—	Ausserordentlicher Reservefonds	1 745 062.06
Grundstücke	965 000.—	Gewinnfonds der Versicherten	134 291.85
Kassabestand und Postcheckguthaben	8 246.36	Baureserve	80 000.—
Guthaben bei Banken	744 964.25	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	1 533.85	Prämienüberträge	56 586.25
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	185 315.60	Schwebende Schäden	123 400.—
Stückzinsen und Mieten	15 480.90	Uebrige technische Rückstellungen	500 000.—
Mobiliar und Material	1.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (selbständige Stiftung): Fr. 505 966.30	
Uebrige Aktiven	16 729.30	Uebrige Passiven	104 355.60
		Gewinn	398 425.50
	7 142 121.26		7 142 121.26

Zäziwil, den 28. Juni 1965

Emmentalische Mobiliarversicherungs-Gesellschaft
Der Präsident: W. Schwarz Der Verwalter: P. Wüthrich

Société Bancaire de Genève

Bilan au 30 juin 1965

Actif		Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		6 527 950.14	Engagements en banque à vue	4 890 063.99
Coupons		1 327 869.16	Engagements en banque à terme	2 595 000.—
Avoirs en banque à vue		13 085 768.30	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	38 017 457.76
Avoirs en banque à terme		9 047 862.15	Créanciers à terme	8 729 996.94
Effets de change		2 302 387.85	Livrets de dépôt	4 315 650.87
Comptes courants débiteurs:			Obligations de caisse	346 000.—
en blanc	Fr. 1 895 393.82		Dispositions	1 905.—
garanties hypothécaires	Fr. 2 291 668.34		Autres postes du passif	2 122 179.45
garanties autres gages	Fr. 25 430 594.47	29 617 656.63	Capital	3 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés:			Fonds de réserve ordinaire	410 000.—
garanties hypothécaires	Fr. 168 054.10		Fonds de réserve extraordinaire	5 720 000.—
garanties autres gages	Fr. 1 709 842.40	1 877 896.50	Profits et pertes (Report de 1964)	72 141.68
Titres et participations permanentes		4 292 680.35	Cautionnements et crédits documentaires: Fr. 945 677.75	
Autres postes de l'actif		2 140 324.61		
Cautionnements et crédits documentaires: Fr. 945 677.75				
		70 220 395.69		70 220 395.69

Banque Pariente, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1965

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	4 258 795.11	Engagements en banque à vue	602 174.22
Avoirs en banque à vue	12 703 651.75	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	34 015 079.15
Avoirs en banque à terme	4 959 531.43	Créances à terme	2 459 987.89
Effets de change	7 276 158.33	Chèques et dispositions à court terme	56 914.70
Comptes courants débiteurs en blanc	324 009.25	Autres postes du passif	906 652.97
Comptes courants débiteurs gagés	12 015 092.33	Capital actions	2 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	21 895.87	Réserve légale	200 000.—
Titres et participations permanentes	1 233 870.96	Réserve spéciale	2 500 000.—
Autres postes de l'actif	75 544.—	Profit et pertes, report 1964	127 740.10
	42 868 549.03		42 868 549.03

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Règlement financier des importations

D'après les prescriptions françaises, l'importateur ne peut faire procéder aux opérations de transfert en faveur des créanciers étrangers qu'à partir de la date à laquelle il est justifié de l'expédition des marchandises à destination directe et exclusive du territoire douanier métropolitain.

Dérogeant à cette règle, les autorités françaises ont fait paraître dans le «Journal Officiel de la République française» du 13 juillet 1965 l'avis aux importateurs et avis N° 780 prévoyant que les importations de produits libérés (dispensées ou non de visa administratif) et celles faites sous le couvert de licences d'entrée (importations à délai normal) peuvent, désormais, donner lieu, dans la limite de 20 000 fr. français ou la contre-valeur de cette somme en monnaie étrangère, à des transferts en faveur des créanciers étrangers dès l'ouverture du dossier de domiciliation, sans attendre la justification de l'expédition des marchandises à destination de ce territoire.

Si l'importation n'a pas été réalisée, en tout ou en partie, ou si, après ajustement des écritures, le montant transféré excède celui qui est définitivement dû au créancier étranger, l'importateur est tenu de procéder au rapatriement, dans leur intégralité, de celles des sommes transférées qui doivent lui revenir.

182. 7. 8. 65.

France

Règlement financier de certaines opérations à terme

Le «Journal Officiel de la République française» du 13 juillet 1965 a publié l'avis N° 779 du ministère des finances et des affaires économiques ayant pour objet:

a) d'autoriser conditionnellement, mais d'une manière plus libérale que par le passé, les personnes physiques ou morales ayant la qualité de résident à intervenir à l'achat et à la vente sur les marchés à terme de marchandises fonctionnant à l'étranger;

b) d'habiliter, sous certaines conditions, les «banques agréées» à opérer les transferts à destination de l'étranger afférents au règlement financier des dites opérations.

La division du commerce du DEP, à Berne, communiquera de plus amples renseignements aux intéressés qui lui en feront la demande par écrit.

182. 7. 8. 65.

France

Taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.)

Se fondant sur l'instruction de l'administration des contributions indirectes N° 10 du 15 mars dernier relative à l'application de la taxe sur la valeur ajoutée aux antennes de télévision et aux pièces électroniques, l'administration des douanes françaises a, par décision N° 65-434 (E/3) du 8 juillet 1965[1]), informé ses agents de ce que le taux majoré de 25%[2]) est applicable aux importations en France des pièces électroniques suivantes:

collecteurs d'ondes intérieurs ou extérieurs, pour maisons individuelles ou immeubles collectifs;
adaptateurs de circuits;
coupleurs d'antennes;
multicoupleurs de bandes;
coupleurs de canaux;
séparateurs;
répartiteurs;
commutateurs d'antennes;
distributeurs de colonnes;
boîtes de dérivation;
boîtes d'arrivée;
filtres de réjection et bouchons-filtres;
jarretières pour doubles nappes;
atténuateurs et symétriseurs;
transformateurs d'impédance;
raccords de sécurité;
préamplificateurs, amplificateurs (ou exhausteurs) et coffrets;
platines d'alimentation;
convertisseurs;
télécommandes d'antennes;
unité de répartition de dix directions;
fils de descente coaxiaux de 75 ohms et leurs accessoires (à compter du 1er mars 1965).

Il s'ensuit que le taux ordinaire de la T.V.A. de 20% [3]) est accordé de façon limitative aux fils de descente autres que ceux définis ci-dessus, ainsi qu'aux tendeurs, colliers, filins, câbles, mâts, écrous et boulons de fixation, dans la mesure où ces divers éléments constitutifs de l'antenne font l'objet d'une facturation distincte.

Par ailleurs, la décision précise que les pièces détachées électroniques essentiellement destinées à être incorporées dans des matériels à usage professionnel se situent dans le champ d'application du taux ordinaire de la T.V.A. L'administration a donc décidé d'admettre à ce taux les résistances au carbone, agglomérées, bobinées et les potentiomètres au carbone, cette mesure n'entraînant toutefois, pour le passé, ni rappels, ni restitutions de droits.

---

[1]) Cette décision est parue dans les «Documents Douaniers» N° 1170 du 23 juillet 1965.
[2]) Taux cumulé perçu à l'importation: 33%.
[3]) Taux cumulé prélevé à l'importation: 25%.

182. 7. 8. 65.

Irland

Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügung vom 18. Mai 1965 neue Kontingente für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten, heute noch der Kontrolle unterstellten Waren eröffnet:

Irlande

Prescriptions concernant l'importation

Par ordonnance du 18 mai 1965, les autorités irlandaises ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation des marchandises mentionnées ci-dessous, soumises encore aujourd'hui à un contrôle:

Import-Quota Nr.	Commodity	Quota Period	Quota
3	Certain leather boots and shoes	1. 7. 65–31. 12. 65	82 500 pairs
4	Certain rubber boots and shoes	1. 7. 65–31. 12. 65	75 000 pairs

182. 7. 8. 65.

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aquarien und Zoohandlung Karl Urban 50–15095. – Keller August 50–15137. **Aarberg:** Arbeiter-Krankenkasse der Zuckerfabrik 30–10461. **Areoneiel:** Caisse locale d'assurance du bétail 17–7253. **Arlesheim:** Huggel-Strub Ernst 40–17112. – Schubert Eduard Dr. Chemiker 40–25692. **Auvernier:** Galerie Numaga Gilbert Huguenin 20–8118. – Immeubles Grand'rue 34 et 36 Roland Mayor 20–8117. **Avenches:** Streit-Schwegler E. représentant 10–22963. **Bad Ragaz:** Kino und Hotel Garni Derby Besitzer Fritz Hoessli-Riederer 70–8619. **Balerna:** Amministrazione palazzo Belvedere prof. Plinio Ceppi 69–8823. **Basel:** Balutrans AG 40–989. – Basler Kantonalbank Filiale Brausebad 40–29172. – Basler Kantonalbank Filiale Steinenvorstadt 40–1728. – Bürgi-Vidal Alfred E. 40–31681. – Drogerie Allemann 40–30383. – Fessler Hansjörg Elektro-Monteur 40–18467. – Herz H. Frl. Immobilien 40–32945. – Hoffner-Cupelin Charles 40–29514. – Krähenbühl Emil pens. Bahnhofvorstand 40–25699. – Ledermann Hans-Rudolf Schriftsetzer 40–2262. – Mohler Hans Laborapparate 40–26574. – Schneider-Lutz Lydia 40–60009. – Siegrist-Bresch Ernst 40–60003. – Vogt-Flury Albert 40–60002. – Witschi-Spitteler Robert Dr. Liegenschaft 40–35048. **Bassecourt:** Voyame Marcel représentant 25–11753. **Bedano:** Fraschina Achille elettrolampo 69–9115. – Latteria sociale 59–4166. **Belfaux:** Caisse locale d'assurance du bétail Formangueires Belfaux 17–7262. – Société coopérative paroissiale de consommation 17–7272. **Bellach:** Gewerbeverein 45–5388. **Bellmund:** Gnägi-Méroz Hans-Peter 25–11083. **Belmont-sur-Lausanne:** Congélateur Belmont SA 10–9184. **Belp:** Niederhauser Hans Service Mech. NCR 30–11831. **Bern:** Burger-Aerni Stephan 30–15084. – Gerber Paul A. Sekr. Kreisobering. 30–25306. – Gesellschaft zur Förderung der schweiz. Wirtschaft Büro Bern 30–17000. – Hausverwaltung Gerechtigkeitsgasse 8 Frau Nelly Krähenbühl 30–7984. – Iseli Hans Rasiergeräte Bümpliz 30–18789. – Lachat Charles Geschäftsführer 30–24635. – Loosli Mina Frau 30–15238. – Notariat Dr. Alfred Santschi 30–3377. – Rentsch Paul Möbel-Kaufhaus 30–6306. – Riesen H. R. Werbestudio 30–19462. –Santschi Alfred Dr. Notar 30–3377. – Scheidegger Peter Werbeatelier 30–8748. – Schlüssel-City Max Furrer 30–29614. – VSRT-Geschäftsstelle Fera-Wettbewerb 1965 30–17988. – Wirz Paul pens. Beamter SBB 30–19727. **Betschwanden:** Andretta Josef Metallpoliererei 87–2828. **Biel-Bienne:** Brand Albert Dienstchef SBB 25–5781. – Hoirie Gétaz 12–18149. – Robiolio-Walther Emile 25–12307. – Rust Peter u. Evelyne H. u. Frau 25–5112. – Shell Service-Station F. von Gunten 25–11671. **Birsfelden:** Gasser Woerlen Manfred 40–12205. **Bolligen:** Knecht Hans-Peter Techniker 30–12697. **Boncourt:** Pavillon F. J. Burrus & Cie 25–4689. **Bonfol:** Mamie Marcel entreprise de peinture 25–3067. **Bonnefontaine:** Caisse locale d'assurance du bétail 17–2043. **Botterens:** Caisse locale d'assurance du bétail Botterens-Villarbeney 17–1889. **Brienz (BE):** Juillerat AG Hans Getränkehandlung 30–8635. **Bülach:** Spengler-Lehmann Hans R. 80–54132. **Bure:** Crelier Imier et Rémy entreprise de peinture 25–9003. **Buus:** Buess Willi 40–17608. **Cadro:** Ferrari Giuseppe 69–8753. **Caneggio:** Arrigo-Baumann Ida 69–9114. **Canobbio:** Pescia Battista 69–5137. **Caslano:** Vanni Franca nata Baquis 69–2103. **Chiasso:** Hockey Club 69–2067. **Chur:** Nay Marcus fiduziari Treuhandbüro 70–7132. **Clarens:** Hôtel Garni Rousseau 18–5247. – Pharmacie de Clarens René Trachsel pharmacien 18–5248. **Colombier (NE):** Société de chant Union Chœur d'hommes 20–8121. **Corcelles (NE):** Gerber Bernard chef monteur 20–8133. **Corminbœuf:** Caisse locale d'assurance du bétail 17–7267. **Cortaillod:** Gédet S.-André 20–8135. **Courtaman:** Gemeindewasserversorgung 17–7259. **Cressier (FR):** Caisse locale d'assurance du bétail 17–7221. **Crissier:** Chabloz Henri 10–13257. **Cully:** Bugnon & fils Ed. boulangerie pâtisserie 10–12268. **Cureglia:** Comitato carnevale di beneficenza 69–9109. **Davos Platz:** Aerne B. Papeterie zum Sportweg 70–6917. – Caluori R. Eisen- und Metallbau Chur Zweigbetrieb Davos 70–6888. **Delémont:** Mondor SA 25–7115. **Dietlikon:** Blickenstorfer Albert pens. SBB 80–46456. **Domat/Ems:** Rast Josef 70–4885. **Dübendorf:** Rosasco Arnold eidg. Beamter 80–47446. **Einsiedeln:** Astor Küchen- und Möbelbau Werk Einsiedeln Max Indermaur AG 87–283. **Emmenbrücke:** Schweiz. Schäferhund-Club Siegerprüfung 1965 60–22276. **Epalinges:** Boniface Armand Mme 10–22655. **Ependes (FR):** Caisse locale d'assurance du bétail 17–7220. **Erlenbach (ZH):** Bucher-Zegg Erich 80–32883. **Ettingen:** Brodmann-Zwyssig Theo Schreiner 40–23615. **Fieseh:** Regionale Sekundarschule 19–2224. **Flumenthal:** Steiner-Affolter Konrad Schreinerei 45–5722. **Fribourg:** Caisse-maladie l'Avenir section de Granges-Paccot 17–7273. – Club suisse du chien de berger allemand section de Fribourg 17–7270. – Fédération fribourgeoise des services d'aide-familiale 17–7263. – Mini-Mode SA 17–7258. – Parlement des jeunes 17–7225. **Gebenstorf:** Polygrafik Steiner & Hafner 50–15011. **Gelterkinden:** Richtlinienbewegung 40–23096. **Genève:** Comptabilités-statistiques SA 12–18153. – Cotting Marie-Thérèse Mme 12–18140. – Editions du milieu du Monde SA 12–1165. – Filliettaz Christiane Mme Cave de Chêne-Bougeries Chêne-Bougeries 12–18164. – Gilardetti Edmond gypserie peinture 12–18167. – Jaccard Maxime menuisier 12–18145. – Kasper Max commerçant 12–18163. – Laboratoire d'électronique de la faculté de médecine 12–3222. – Lattérac A. Dassio 12–18165. – Neri Jean Comimo 12–14094. – Nordmann Philippe 12–18128. – Pasquier Georges-Maurice 12–18152. – de Perregaux Roland Pt-Lancy 12–18130. – Ravinsky Edouard 12–18125. – Roig Louis 12–18159. – Schuler Pierre avocat 12–18146. – Sudja Georges 12–18158. – Thiébaud Jean-Claude ingénieur ETS. G. chimique 12–18139. – Volée 61 TDS électr. méc. 12–18156. – Zysset Marcel méd. dent. Carouge 12–18151. **Glarus:** Agropol AG 87–2820. – Inagro AG 87–1437. **Goldach:** Krayss Hans Bodenbeläge 90–18573. **Goldau:** Chässuppä-Gesellschaft 60–22281. **Grand-Lancy:** Hourdeau Pierre architecte 12–18154. **Gravesano:** Fot Ball Club Gravesano 69–9113. **Grolley:** Caisse-maladie l'Avenir 17–5927. **Gsteig b. Gstaad:** Schranz Jakob Spenglerei und Installationen 30–22620. **Hauteville:** Caisse locale d'assurance du bétail 17–1761. **Hedingen:** Widmer-Behrendt Konrad 80–45481. **Herisau:** Schwimmclub 90–12082. **Horw:** Steinmann Anton Notenheft-Verlag 60–22230. **Hunzenschwil:** Freisinniger Einwohnerverein 50–15139. – Krauer P. Kunstgewerbe 50–15126. **Hütten:** Müller Traugott Betriebsleiter 80–57045. **Isérables:** Monnet Marcel de Marc employé 19–388. **Kilchberg (ZH):** Vaterlaus Hans Vertreter 80–32838. **Kloten:** Bauern- Gewerbe- und Bürgerpartei Kloten (BGB) 80–52300. **Köniz:** Zbinden R. Maschinen- Apparate- und Metallbau 30–12601. **Küngoldingen:** Plüss Ludwig 46–4921. **Langnau im Emmental:** Blaser & Co Wirtschaft Bäckerei und Handlung zum Rössli 30–25382. **Lausanne:** Bigler Jean 10–17102. – La Bourdonnette secours mutuels loterie du 90ème 10–17860. – Brasey Marcel installations sanitaires 10–19106. – Dummer Edmond 10–19454. – Le Journal lumineux Ph. A. de Streng & U. H. Hugentobler 10–8660. – Lador Henri 10–12580. – Mercier Georges boucher 10–16816. – Morax Alain mécanicien auto 10–3360. – Pasche Marcel 10–7996. – Pointet-de-Siebenthal André fonct. communal 10–17191. – Savoie Pierre 10–21413. – Schoch-Schneider Marguerite Mme 10–16452. – Stade-Lausanne athlétisme fonds spécial 10–25119. **Lausen:** Gewerbeverein 40–28330. **Leuk Stadt:** Unabhängige Volkspartei Leuk Leukergrund 19–8682. **Liebefeld:** Häfeli Hans Installateur 30–4034. – Schmid Joh. Friedrich Tiefbautechniker 30–24686. **Liestal:** Amport-Plattner Martha 40–60008. – Hartmann P. Dr. eidg. dipl. Zahnarzt 40–22966. **Lohn (SO):** Gerber Paul Vertreter 45–5721. – Gloor Max Bäkkerei Konditorei 45–5720. **Lugano:** Amministrazione Pagani via al Nido 8a 69–9112. – Bottani Anita signora 69–6253. – Elettro contatti SA 69–8677. – Mombelli fratelli SA 69–6434. – Orsatti Leo 69–9108. – Società cameristica di Lugano 69–9107. **Luzern:** Ehrat Edwin Reise-Decorateur 60–22269. – Frenzel Walter 60–22284. – Schmid Guido 60–22278. **Marly-le-Grand:** Caisse locale d'assurance du bétail Villarsel-sur-Marly 17–7268. **Meggen:** Rüegg Kurt Haniel-Amoco Tankstelle Pneu- und Batterieservice 60–22280. **Meilen:** Bächtold Alex Kaufmann 80–55721. – Som Josef Angestellter 80–64683. **Melide:** Mantese Mario macchine e mobili per ufficio 69–9116. **Mendrisio:** Sindacato autonomo statali ticinesi sezione ONC 69–8616. – Strasser Emilio 69–5821. **Morges:** Caisse-maladie chrétienne sociale suisse section de Morges 2 10–20546. **Moudon:** SI la Croisée Moudon 10–23133. **Münchenstein:** Omlin Meinrad Die Hundsg'wehnlige 40–26924. **Muotathal:** Modress AG Kleiderfabrik 80–5603. **Muri b. Bern:** Linder Fritz Architekt 30–11632. **Murten:** Christ René Vertreter Muntelier 17–7266. **Muttenz:** Stilli Walter Gartenbau 40–26342. **Näfels:** Erni Walter 87–2829. **Neuchâtel:** Séminaire de français moderne de l'Université de Neuchâtel Cours Cortland 20–8124. – Siron Josette Mme 20–8136. **Oberdorf (BL):** Fernsehgenossenschaft 40–26866. **Oberembrach:** Winkler-Meili Joh. Schreinerei 84–4029. **Oberuzwil:** Baldag AG 90–18555. **Oberwil (BL):** Roth Max 40–8400. **Offringen:** Klassenzusammenkunft Jahrgang 1901 46–4924. **Olten:** Generalbau Rudolf Lüthy 46–4900. – Rickenbacher-Stauffer E. 46–4929. – Suter Gottlieb 46–4925. **Orbe:** SI Rue Neuve SA 10–15533. **Ottenbach:** Braun Fritz Bauernmalerei 80–64589. **Perly:** Willemin Marcel station Agip 12–17553. **Peseux:** Cornaz Ch.-E. 20–8130. **Pfäffikon (ZH):** 33. Zürcher Oberländer Verbands-Ausstellung für Geflügel Tauben- und Kaninchenzucht 84–7942. **Pompaples:** Brot André Dr. méd. 10–23725. **Praroman-le-Mouret:** Caisse locale d'assurance du bétail cercle d'Oberried 17–7239. **Prilly:** Rencontres de St-Etienne Ciné-Club théâtre concerts 10–2274. **Pura:** Ferretti Vittorino & Luvini Cesare pittori 69–3021. **Rapperswil (SG):** Hollenstein Lorenz Foto-Kino-Spezialgeschäft 90–4496. **Regensdorf:** Hoch Gotthard Elektromonteur 80–59919. **Renens (VD):** Gysler Arthur serrurerie 10–18731. **Riehen:** Reinhardt Kurt 40–60010. **Riex:** Duboux Félix 10–17687. **Rolle:** Association des contemporains 1941 Rolle et environs 10–20457. **Rorschacherberg:** Surbeck Theophil 90–18561. **Rothrist:** Hönger-Ryser Kurt 46–4931. **Rougemont:** Club philatélique du Pays d'Enhaut 10–21437. **Rüfenacht (BE):** Rohrer Erika Sekretärin Vielbringen 30–30189. **Rüti (ZH):** Betriebskrankenkasse der Firma Hess & Cie Pilgersteg Inh. Hofmann & Cie 80–8991. **Rutschwil-Dägerlen:** Biedermann Margareta & Waltraud Meier Kinderheim Berg 84–7933. **St. Antoni:** Egger Louis Sand und Kies 17–7251. **St-Aubin (NE):** Association pour la protection des rives du lac à la Béroche 20–8113. – Hirschi Henri électricité générale 20–8137. – Locher G. 20–8112. **St. Gallen:** Bertschler-Huber Marie Frau 90–6984. – Bosshardt-Chemie AG Chemikalien-Grosshandel 90–866. – Büchi Gertrud Frau 90–16105. – Buchmann Kurt Bürgerratspräsident 90–4424. – Fritsche Jos. Uhren Bestecke Bijouterie 90–6409. – Herold M. und W. Pneuhaus 90–7991. – Morger-Etter Robert Dr. med. 90–18575. – Müller-Hürlimann René 90–15146. – Schweiz. Sporthändler-Verband ASMAS Sektion Ostschweiz 90–11309. – Veeser Ernst 90–15739. **Saas Fee:** Schweizer Skischule 19–8681. **Safnern:** Konsumgenossenschaft 25–12308. **Sargans:** Kaufhaus Vilan Maus & Co 70–1947. **Schiers:** Boesch P. Dr. med. Spitalarzt 70–4126. **Schlieren:** Knecht Fridolin Laborant 80–58501. **Schneisingen:** Schweri Berger mech. Werkstätte 50–15125. **Schwanden (GL):** Hartmann Hans Bauspenglerei u. sanit. Installationen 87–2835. **Seedorf (BE):** Käser Willy Zentralheizungen 30–5628. **Sierre:** Stadelmann Arnold représentations 19–8687. **Signau:** 100 Jahre Sekundarschule 30–32889. **Sils im Domleschg:** Felix Peter Pfarrer 70–6956. **Sins:** Sennrich Paul Bohlacker 60–22279. **Stabio:** Mombelli fratelli SA 69–6434. **Stäfa:** Samariter-Verein Stäfa 80–43328. **Stansstad:** Domeniconi René Betriebschef LSE 60–22264. **Steckborn:** Gmünder Peter Hotel Schweizerland 85–3526. **Sursee:** UFAG 60–22223. **Teufen (AR):** Jodler-Club 90–8306. – Verkehrsverein 90–17789. **Thal:** Geeler Bruno Hammerwerk 90–4243. **Thalwil:** Jucker-Wild Max 80–61883. **Thörishaus:** Käsereigenossenschaft Tiefkühlanlage 30–8428. **Thun:** SIA-Planungsgruppe Region Thun Sekretariat 30–24642. – Vereinigung Studio-Bühne 30–23510. **Tolochenaz:** Percepteur communal 10–25091. **La Tour-de-Peilz:** Brunschvig Gaston M. et Mme 18–5246. **La Tour-de-Trême:** Caisse locale d'assurance du bétail 17–27. **Trey:** Desponds Jean-Marc 10–19523. **Treyvaux:** Caisse locale d'assurance

du bétail 17–7231. Triengen: Trisa Bürstenfabrik AG Triengen 60–57. Turgi: van As Johan Dietrich dipl. Maschinentechniker 50–15131. – Thoma Paul Souschef SBB 50–15093. Turtmann: Stromversorgung Turtmanntal AG 19–8678. Umiken: Süss Ernst jun. Textilien 50–15121. Unterengstringen: Turnverein Engstringen kant. Ringertag 1965 80–40860. Unterentfelden: Erismann Alexander 50–15102. Untersiggenthal: Arbeiter- Turn- und Sportverein Satus 50–15134. Unterterzen: Ammann Paul Malergeschäft 70–3190. Uster: Ferri-Maraldi Hans Konstrukteur Niederuster 80–64712. Vandoeuvres: Raggenbass Pierre 12–18150. Vauderens: Caisse locale d'assurance du bétail Bionnens 17–7227. Vésenaz: Trachsel Adrienne Mme 12–18155. Vex: Gaspoz Claude carrosserie 19–8686. Viganello: Ceccoli Giancarlo impianti sanitari e riscaldamenti centrali 69–6576. – Tuor Gian Gaetano dr. 69–9111. Villarepos: Caisse-maladie chrétienne-sociale suisse 17–7240. Villars-sur-Glâne: Caisse locale d'assurance du bétail 17–7207. Vouvry: Football-Club 19–8685. Vuarmarens: Caisse locale d'assurance du bétail 17–7247. Wabern: Jost Manfred eidg. dipl. Tapezierermeister Dekorateur 30–16983. Wald (AR): Zanon Lachat & Co 90–13392. Weesen: Fontana Georg & Sohn Malermeister 87–2831. – Thür-Lienhard Jakob 87–1794. Weiningen (ZH): Dorffest Weiningen 80–53736. Wettingen: Arbeiter-Sängerbund Baden-Wettingen 50–15123. Wetzikon (ZH): Wüthrich Hans Glas- und Gebäudereinigung 80–64602. Wildhaus: Kurverein 90–1410. Wilen b. Wil: Suter Ernst Tursu 80–9405. Wiler (Lötschen): Lehner Willi Bauunternehmung 19–8683. Winterthur: Jäger Walter Vertreter 84–2999. – Müler Hans Kaufmann 84–7600. Zofingen: Aktionsgemeinschaft für Freizeitanlagen in Zofingen 46–4918. Zollikofen: Flückiger Alfred und Werner Malerei Gipserei 30–10133. Zug: Wolf GmbH 06–22231. Zürich: Ackermann-Hugentobler Paul 80–55840. – Baumgartner AG M. Maschinen 80–40936. – Blank Heinrich Elektro-Techniker 80–38097. – Bonomo-Nyffenegger Marie Dr. 80–51119. – Borer Walter kaufm. Angestellter 80–41148. – Bolliger Marie 84–7939. – Brandeis-Freier Walter 80–36104. – Brändli-Specker Paul 80–51716. – Brender Walter Generalagentur 80–1998. – Bucher Walter kaufm. Angestellter 80–47310. – Bulkley Dunton AG Abt. Overseas 80–15669. – Caverzasio-Klossowski Eva 80–35442. – Dällenbach Gertrud PTT-Betriebsbeamtin 80–51576. – Des Arts Robert Kaufmann 80–57373. – Eberhard Karl Malergeschäft 80–42357. – Gesellschaft der Lehrer an der Töchterschule I 80–60495. – Haan André dipl, Bücherexperte 80–4049. – Hahnloser Paul Dr. med. 80–46331. – Hess-Spühler Alfred 80–55158. – Hohl Jakob Malergeschäft 80–59909. – Kant. Zürich Polizeidirektion Zürich Rechtsdienst im Strassenverkehr 80–207. – Knight & Wegenstein AG 80–4158. – Landry-Geel Werner 80–34457. – Leuppi Josef elektronische Zündungen 80–51466. – Lewenstein-Wormser Ari 80–48392. – Meyer Kurt Dr. rer. pol. 80–883. – Pfyl-Müller Anton Kaufmann 80–40561. – Quadri-Schurter Antonio pens. Zolldekl. SBB 80–46146. – Raisun Heinrich pens. Lok.-Führer SBB 80–37391. – Rigg-Haegi Alice 80–43287. – Sager-Signer Alice 80–48667. – Schefer Augusta Ballet-Lehrerin 80–60497. – Schlegel Walter Dr. dipl. rer. nat. ETH Chemiker 80–39128. – Schmidt Eugen Metalldrückerei 80–46893. – Schöpflin-Bertschi Adolf Hotelangestellter 80–50172. – Steiner Emilie Sekretärin 80–54131. – Tier-Friedhof Krematorium mit Urnenhain 80–11592. – Verband der röm.-kath. Kirchgemeinden der Stadt Zürich Engländer-Mission 80–51618. – Verband der röm.-kath. Kirchgemeinden der Stadt Zürich mision catolica espanola 80–51866. – Verband der röm.-kath. Kirchgemeinden der Stadt Zürich mission catholique française 80–52321. – Verband der röm.-kath. Kirchgemeinden der Stadt Zürich missione cattolica italiana 80–52062. – Verband der röm.-kath. Kirchgemeinden der Stadt Zürich Ungaren-Mission 80–51630. – Voorgang Margarete Sekretärin 80–64613. – Wackernagel J. Prof. Dr. Basel Nationalfondskredit Nr. 3355 80–54300. – Wälti Paul dipl. Phys. ETH 80–46310. – Ziegler Anna Kanzleiangestellte 80–48875. – Zürcher kant. Handharmonika-Musik-Verband EHMF 1967 80–33001.

Jérémie (Haiti, Sud): Simonet Eric technicien agricole 10–7668.

Vorschriften über den Warenverkehr und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die **schweizerische Aussenhandelsgesetzgebung** sind, **unter Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgter Abänderungen und Ergänzungen,** in einer Broschüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, neu in einer vierten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann zum Preise von **Fr. 2.50** von der Administration des **Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern.** Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postcheckrechnung 30-520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Burckhardt sucht:

Chef des Rechnungswesens

zur selbständigen Leitung der Finanz- und Betriebsbuchhaltung, der Nachkalkulation und des Lohnbüros frühestens per 1. 10. 1965 oder nach Vereinbarung.

Erfordarlich ist eine gründliche Praxis im industriellen Rechnungswesen. Gute französische und englische Sprachkenntnisse erwünscht.

Offerten mit Lebenslauf und Zeugnisabschriften sind erbeten an die

Direktion der
Maschinenfabrik Burckhardt AG, 4002 Basel
Dornacherstrasse 192

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Der Regierungsstatthalter II von Bern hat mit Verfügung vom 21. Juli 1965 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 9. Juli 1965 in Bern verstorbenen Herrn

Otto Baumann

1910, des Otto, von Wangen a. d. A., gew. Pneuhändler und Vulkaniseur, Schloßstrasse 124, **Bern.**

Eingabefrist bis und mit 10. September 1965:

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt II von Bern;**
b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar **Johannes Lehmann,** Spitalgasse 14, in **Bern.**

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr **Heinz Baumann,** Automobiltechniker, Schloßstrasse 124, **Bern.**

Die Einzelfirma «Pneuservice Otto Baumann, Bern» wird während der Dauer des öffentlichen Inventars mit Bewilligung des Regierungsstatthalters II von Bern durch den Sohn des Erblassers, Herrn Heinz Baumann, weitergeführt.

Bern, den 3. August 1965

Der Beauftragte:
J. Lehmann, Notar

Le consommateur en Suisse et ses problèmes

Supplément N° 74

Le rapport de la Commission d'étude des questions touchant les consommateurs au chef du Département de l'économie publique ayant paru sous le titre précité est en vente au prix de **fr. 6.50** (170 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de **chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce. Berne.**

Exportation en Algérie

Société Suisse à Alger cherche représentation de produits suisses pour toute l'Algérie. Dispose de cadres commerciaux, administratifs et techniques. Ecrire sous chiffre PC 40090 à Publicitas, 1000 Lausanne.

Zürcher Kantonalbank

Für unsere Hypothekarabteilung suchen wir einen

Mitarbeiter

zur Bearbeitung von Darlehensgesuchen, einschlägiger Korrespondenz, etc.

Anforderungen: Abgeschlossene Notariatslehre, oder Banklehre mit Praxis auf diesem Fachgebiet.

Wir bieten: Gutes Gehalt, angenehme Arbeitsverhältnisse, fortschrittlich ausgebaute Sozialeinrichtungen, 5-Tage-Woche. Bewährten Kräften bieten sich gute Entwicklungsmöglichkeiten.

Bewerber wollen ihre Offerte mit üblichen Unterlagen richten an das Personalbüro der Zürcher Kantonalbank, Postfach, 8022 Zürich, Tel. 29 56 11, int. 423.

Konsumentenfragen in der Schweiz

Sonderheft Nr. 74

Der unter obigem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von **Fr. 6.50** erhältlich (167 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf **Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.**

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Fonds Suisse de Placements Immobiliers

TRUSTFONDS – TRANCHE II

La direction du fonds a décidé une répartition intermédiaire à valoir sur le bénéfice de l'exercice 1965:

brut	Fr. 2.50 par part
./. impôt anticipé	Fr. 0.35 par part
soit net	Fr. 2.15 par part

contre présentation du coupon N° 3, à partir du 6 août 1965. Domicile de paiement: Société Bancaire de Genève.

Les porteurs de parts peuvent récupérer l'impôt anticipé à raison de 27 % sur Fr. 1.30.

La direction du fonds:
REGISSA Gérances S.A. Genève

Feinwäscherei AG., St. Gallen

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 19. August 1965, um 14.15 Uhr, auf dem Handelsregisteramt des Kantons St. Gallen, St. Leonhardstrasse 33, St. Gallen.

Traktanden:

1. Kapitalherabsetzung und Wiedererhöhung.
2. Statutenänderungen.

Die Anträge zu diesen Traktanden liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

St. Gallen, 4. August 1965 — Der Verwaltungsrat

Nach einer guten Mahlzeit...
FERNET-BRANCA